

נהיטע ענוואים



רשימת הנושאים

- ארכיון דינאמי
- עדכונים באי-מייל
- תמונות
- מפות
- וידאו
- RSS
- חיפוש
- English
- עברית
- Français

טכניק עיתונות

אמנה בינלאומית בדבר זכויות כלכליות, חברתיות ותרבותיות

נעשתה ביום 16 בדצמבר, 1966
 נחתמה ביום 19 בדצמבר, 1966
 אושררה בירושלים ביום 3 באוקטובר, 1991
 פורסמה בכתיב אמנה 1037

המדינות שהן צד באמנה זו

בשימן אל לבן כי בהתאם לעקרונות המוצהרים במגילת האומות המאוחדות, ההכרה בכבוד העצמי ובזכויותיהם השוות והבלתי ניתנת לשלילה של כל בני משפחת האדם היא יסודם של החירות, הצדק והשלום בעולם,

בהכירן כי זכויות אלו נובעות מכבודו העצמי של האדם,

בהכירן כי בהתאם להצהרה האוניברסלית בדבר זכויות האדם אפשר יהא להשיג את האידיאל של בני אנוש חופשיים הנהנים מחופש מיוחד וממחסור רק אם ייווצרו התנאים שבהם יוכל כל אדם להנות מזכויות הכלכליות, הסוציאליות והתרבותיות כמזכויותו האזרחיות והמדיניות,

בשימן את לבן להתחייבותן של המדינות לפי מגילת האומות המאוחדות לתמוך בכיבוד ובשמירתן האוניברסליים של זכויות האדם וחירויותיו,

בהבינן כי היחיד, בהיותו נושא בחובות כלפי יחידים אחרים וכלפי הציבור שאליה הוא משתייך, מוטלת עליו אחריות להשתדל למען קידום הזכויות שהוכח באמנה זו ושמידתן,

הסכימו על טעפים אלה:

חלק 1

סעיף 1

א. לכל העמים הזכות להגדרה עצמית. בתוקף הזכות חופשיים הם לקבוע את מעמדם המדיני וחופשיים לשקוד על קידום הכלכלי, התרבותי והתרבותי.

ב. כל העמים רשאים, למטרותיהם שלהם, להחזיק באזרח חופשי בשושרם ובמשאביהם הטבעיים, מבלי לפגוע בהתחייבויות הנובעות משיתוף פעולה כלכלי בינלאומי, המבוסס על העיקרון של טובת הנאה הדדית ונן המשפט הבינלאומי, בשום מקרה אין רשאים לשלול מעם את אמצעי מחייתו.

ג. מדינות שהן צד באמנה זו, לרבות אלו הנושאות באחריות לגבי יהולם של שטחים שאינם עצמי עשוי ושל שטחי נאמנות, יקדמו את מימושה של הזכות להגדרה עצמית, ויכבדו זכות זו, בהתאם להוראותיה של מגילת האומות המאוחדות.

חלק 2

סעיף 2

א. מדינה שהיא צד באמנה זו מתחייבת לפעול, הן במאמציה היא, הן בסיוע ובשיתוף פעולה בינלאומיים, במיוחד בתחומי הכלכלה והטכניקה, עד כדי מירב המקורות העומדים לרשותה, למען הבטחה, בשלבים, את השימוש המלא בזכויות שהוכח באמנה זו בכל האמצעים המתאימים, ובמיוחד איוצם של אמצעי תחיקה.

ב. מדינות שהן צד באמנה זו מתחייבות לערוך לכך, כי השימוש בזכויות המובעות באמנה זו יהא ללא הפליה מכל סוג שהוא, כגון מטעמי צבע, מין, לשון, דעה, מדינית או דעה אחרת, מוצא לאומי או חברתי, רכוש, יחוס, או כל מעמד אחר.

ג. ארצות מתפתחות רשאיות להחליט, תוך תשומת לב נאותה לזכויות האדם ולמצב הכלכלי, באיזון מידה הן יערבו לזכויות הכלכליות שהוכח באמנה זו לגבי בני אדם שאינם אזרחיהן.

סעיף 3

מדינות שהן צד באמנה זו מתחייבות להבטיח את זכותם השווה של גברים ונשים להנאה מכל הזכויות הכלכליות, החברתיות והתרבותיות שפורשו באמנה זו.

סעיף 4

מדינות שהן צד באמנה זו מכירות, כי בהנאה מאותן זכויות שנקבעו על ידי המדינה בהתאם לאמנה זו, רשאית המדינה לסייג זכויות אלה רק באותן הגבלות כפי שנקבעו בחוק, ורק באותה מידה שהדבר עשוי להתיישב עם טבען של זכויות אלה, ואך ורק למטרת קידומה של הרווחה הכללית בחברה דמוקרטית.

סעיף 5

א. אין באמנה זו דבר אשר ניתן לפרשו כמורה על כל זכות שהיא בידי מדינה, קבוצה או יחיד, לעסוק בפעילות או לבצע מעשה אשר תכליתם הכחדתן של זכויות או חירויות שהוכח באמנה זו, או הגבלותן במידה גדולה מכפי שנקבע באמנה זו.

ב. לא תותר הגבלה או גריעה לגבי זכויות יסוד של האדם המוכרות או הקיימות בכל ארץ שהיא בתוקף חוקים, אמנות, תקנות או נהגים, באמתלא כי אין אמנה זו מכירה באותן זכויות, או כי היא מכירה בהן במידה קטנה יותר.

חלק 3

סעיף 6

א. מדינות שהן צד באמנה זו מכירות בזכות לעבודה, המוללת את זכותו של כל אדם להשיג אפשרות להשתכר למחייתו בעבודה שיבחר בה, או יקבלנה, באורח חופשי, והן ינקטו צעדים מתאימים כדי להבטיח זכות זו.

- רקע
- המשפט הבינלאומי לזכויות האדם
- המשפט ההומניטרי הבינלאומי
- אמנות ומסמכים
- נוסח מקורי של האמנה באנגלית

ב. הצעדים שתנקוט מדינה שהינה צד באמנה זו כדי להשיג את מימושה המלא של הזכות האמורה יכללו הדרכה והכשרה טכניות ומקצועיות, קווי פעולה וטכניקות שיש בהם כדי להבטיח התפתחות כלכלית, חברתית ותרבותית מתמדת ותעסוקה מלאה ויצרנית בתנאים אשר יבטיחו ליחידים את ההגנה מחירויות היסוד המדיניות והכלכליות.

סעיף 7

מדינות שהן צד באמנה זו מכירות בזכותן של כל אדם להנאה מתנאי עבודה צודקים ונאותים, אשר יספקו במיוחד:

1. תשלום המבטיח לכל העובדים, בחינת מינימום:
 - א. שכר הוגן ותשלום שווה תמורת עבודה בעלת ערך שווה, בלא הפליה מכל סוג שהוא; במיוחד יובטחו לנשים תנאי עבודה שאינם נופלים מן התנאים שמהם נהנים גברים, והן יקבלו תשלום שווה תמורת עבודה שווה; וכן
 - ב. קיום נאות לעצמם ולמשפחותיהם בהתאם להוראותיה של אמנה זו;
2. בטיחות ובריאות בעבודה,
3. הזדמנות שווה לכל אדם להתקדם בעבודתו לשלב מתאים גבוה יותר, בלא להתחשב בכל שיקול אחר לבד משיקולי ותק וכושר;
4. מנוחה, עתות פנאי, הגבלה סבירה של שעות העבודה וחופשות תקופתיות בתשלום, וכן תשלום בעד ימי פגרה כלליים.

סעיף 8

א. מדינות שהן צד באמנה זו מתחייבות להבטיח:

1. זכות של כל אדם להתאגד עם אחרים לאיגודים מקצועיים, ולהצטרף לאיגוד מקצועי לפי בחירתו. בכפוף לכללי הארגון הנוגע בדבר בלבד, לשם קידום ענייני הכלכליים והחברתיים ושמיכתם. שום הגבלות לא יוטלו על שימוש בזכות זו למעט אלו שנקבעו בחוק, והנדרשות בחברה דמוקרטית למען הביטחון הלאומי או תקנת הציבור, או לשם שמירת זכויותיו וחירויותיו של הזולת.
2. זכותם של איגודים מקצועיים להקים פדרציות או קונפדרציות, ואת זכותם של אלה להתאגד לארגוני איגודים מקצועיים בינלאומיים, או להצטרף אליהם;
3. זכותם של איגודים מקצועיים למלא את תפקידם באורח חופשי, בלא שום הגבלות, לבד מאלה הקבועות בחוק והנדרשות בחברה דמוקרטית למען הביטחון הלאומי או תקנת הציבור, או לשם שמירת זכויות הזולת וחירויותיו.
4. הזכות לשבות, ובלבד שישמשו בה בהתאם לחוקי כל ארץ וארץ.

ב. סעיף זה אין בו כדי למנע החלתן של הגבלות חוקיות על שימוש בזכויות אלה לגבי אנשי הכוחות המזוינים או אנשי המשטרה, או אנשי המינהל הציבורי.

ג. אין בסעיף זה כדי להרשות למדינות שהן צד באמנת העבודה הבינלאומית משנת 1948, בדבר חופש ההתאגדות והגנת הזכות להתארגן, לנקוט אמצעים תחיקתיים העלולים לפגוע בערבות שנקבעו באותה אמנה, או להחיל את החוק באופן העלול לפגוע בערבות האמורות.

סעיף 9

מדינות שהן צד באמנה זו מכירות בזכותן של כל אדם לביטחון סוציאלי, לרבות ביטוח סוציאלי.

סעיף 10

מדינות שהן צד באמנה זו מכירות כי:

- א. יש להעניק הגנה וסיוע רחבים ככל האפשר למשפחה, שהיא יחידת היסוד הטבעית של החברה, במיוחד לשם כינונה, וכן כל זמן שהיא נושאת באחריות לטיפול בילדים תלויים וחינוכם. נישואין יערום בהסכמתם החופשית של בני הזוג המיועדים.
- ב. הגנה מיוחדת תוענק לאמהות במשך תקופה סבירה לפני הלידה ולאחריה. במשך תקופה זו יעניקו לאמהות עבודות חופשה בתשלום או חופשה בגמולות נאותות מטעם הביטוח הסוציאלי.
- ג. יינקטו אמצעי הגנה וסיוע מיוחדים למען כל הילדים ובני אדם צעירים, בלא כל הפליה בגין יחוס או תנאים אחרים. ילדים ובני אדם צעירים יהיו מוגנים בפני ניצול כלכלי וחברתי. החוק יקבע ענשים על העסקתם בעבודה המזיקה למוסר שלהם או לבריאותם, או המסכנת את חייהם או העלולה לעכב את התפתחותם הסדירה. כמו כן יקבעו המדינות מגבלות גיל אשר מתחתן תיאסר העסקת ילדים בתשלום ותהא ענישה בחוק.

סעיף 11

א. מדינות שהן צד באמנה זו מכירות בזכותן של כל אדם לרמת חיים נאותה עבורו ועבור משפחתו, לרבות מזון, מלבושים ודירור נאותים, ולשיפור מתמיד בתנאי קיומו המדינות כאמור ינקטו צעדים מתאימים כדי להבטיח את מימוש הזכות האמורה, ולתכלית זו מכירות בחיוביות של שיתוף-פעולה בינלאומי מבוסס על הסכמה מרצון.

ב. מדינות שהן צד באמנה זו, בהכירן בזכותן הבסיסית של כל אדם להיות מוגן מפני רעב, ינקטו כל אחת לחוד ותוך שיתוף-פעולה בינלאומי, את האמצעים, לרבות תכניות מיוחדות, הדרושים כדי:

1. לשפר שיטות יצור, שימור וחלוקת מצרכי מזון, אגב ניצול המלא של ידע טכני ומדעי, הפצת ידע בדבר עקרונות תזונה, ובאמצעות פיתוח או תיקון של שיטות חקלאיות, באופן אשר יבטיח את פיתוחם ואת ניצולם היעילים ביותר של משאבי הטבע;
2. להבטיח חלוקה צודקת של מלאי המזון העולמיים בדיקה לצרכים, בהתחשב בביעיות הניצבות לפני ארצות המייבאות מזון ואלה המייצאות מזון כאחד.

סעיף 12

א. מדינות שהן צד באמנה זו מכירות בזכותן של ליהנות מרמת הבריאות הגופנית והנפשית הגבוהה ביותר שאפשר להשיגה.

ב. הצעדים שיינקטו בידי מדינות בעלות אמנה זו למען השגת מימושה המלא של הזכות האמורה יכללו אותם צעדים הנחוצים כדי להבטיח:

1. הפחתה נישור הלידות של שוררים מתיח ורתמות תינוקות

- והתפתחות הבריאה של הילד;
2. שיפור בכל הבטי הגאות הסביבתית והתעשייתית;
3. מינהל של מחלות מדבקות, אנדמיות, תעסוקתיות ואחרות, טיפול במחלות אלה ופיקוח עליהן;
4. יצירת תנאים נאותים אשר יבטיחו לכל שירותי בריאות וטיפול רפואי במקרה של מחלה.

סעיף 13

- א. מדינות שהן צד באמנה זו מכירות בזכות כל אדם לחינוך. הן מסכימות, כי החינוך יועד לפיתוח המלא של אישיות האדם ותחושת כבודו, ולחזק את כיבוד זכויות האדם וחירותיו היסוד. עוד מסכימות הן כי החינוך יועד לאפשר לכל אדם להשתתף בפועל בחברה חופשית, לקדם הבנה, סובלנות ורעות בין כל האומות והקבוצות הגזעיות, האתניות או הדתיות, ולקדם את פעולת האומות המאוחדות למען קיום השלום.
- ב. מדינות שהן צד באמנה זו מכירות, כי לשם השגת מימושה המלא של הזכות האמורה -
1. יאה חינוך יסודי חובה וזמין חינם לכל;
 2. יאה חינוך תיכון לצורחיו השונות, לרבות חינוך תיכון טכני ומקצועי, נחלת הכלל ונגיש לכל בכלל אמצעי מתאים. לרבות הנהגת חינוך חינם בשלבים;
 3. יאה חינוך גבוה נגיש באותה מידה לכל, על-יסוד יסולת בכל אמצעי מתאים, לרבות הנהגת חינוך חינם בשלבים.
 4. יעודד או יוגבר החינוך הביסטי במידת האפשר, למען אותם אנשים שלא קיבלו חינוך היסוד שלהם או שלא השלימו את תקופתו המלאה.
 5. יש להמשיך באורח פעיל בפיתוחה של מערכת בתי ספר בכל הרמות, להקים שיטה נאותה של מתן מילגות ולשפר בהתמדה את התנאים החומריים של סגל ההוראה.
- ג. מדינות שהן צד באמנה זו מתחייבות לכבד את חופש ההורים, ובאשר הדבר יש, את חופש האפוטרופסים החוקיים, לבחור לילדיהם בתי ספר אחרים מאלה שהוקמו בידי הרשויות הציבוריות, הממלאים אחרי נורמות המינימום בתחום החינוך, כפי שהמדינה עשויה לקבוע או לאשרן, ולהבטיח כי חינוכם הדתי והמוסרי של ילדיהם יאה בהתאם להכרתם.
- ד. שום הוראה בסעיף זה אין לפרשה כפוגעת בחירותם של יחידים ושל גופים להקים ולהנהל מוסדות חינוך, בכפוף לכך כי תמיד ישמרו העקרונות שהובע בס"ק א', וכי החינוך הניתן במוסדות אלה ימלא אחרי נורמות המינימום, שהמדינה עשויה לקבוע.

סעיף 14

מדינה שהיא צד באמנה זו, אשר בעת היותה לצד בה לא היה ביטולה להבטיח בתחום שטחיה, או בשאר שטח-ארץ תחת שיפוטו, חינוך יסודי חובה חינם, מתחייבת, בתוך שנתיים ימים, לעבד ולאמץ תכנית פעולה מפורטת לשם ביצוע בשלבים, באורח עקרוני, חינוך חובה חינם לכל, בתוך מספר שנים סביר שייקבע בתכנית האמורה.

סעיף 15

- א. מדינות שהן צד באמנה מכירות בזכותו של כל אדם:
1. להשתתף בחיי התרבות;
 2. ליהנות מיתרונות הקידמה המדעית ושימושיה;
 3. ליהנות מן ההגנה על הזכויות המוסריות והחומריות הנובעות מכל יצירה מדעית, ספרותית או אמנותית שהוא מחבר.
- ב. הצעדים שניקטו מדינות שהן צד באמנה זו כדי להשיג את מימושה המלא של הזכות האמורה יכללו אותם צעדים הנדרשים לשם קיום המדע והתרבות, פיתוחם והפצתם.
- ג. מדינות שהן צד באמנה מתחייבות לכבד את החופש החיוני למחקר מדעי ולפועליו יוצרת.
- ד. מדינות שהן צד באמנה מכירות בתועלת שניתן להפיק מעידודם ופיתוחם של המגעים ושיתוף הפעולה הבינלאומיים בתחומי המדע והתרבות.

חלק 4

סעיף 16

- א. מדינות שהן צד באמנה זו מתחייבות להגיש, בהתאם להוראות חלק זה של האמנה, דיונים וחשבונות על הצעדים שאימצו ועל ההתקדמות שנעשתה כדי להבטיח את כיבוד הזכויות שהוכרו באמנה.
- ב.
1. כל הדיונים והחשבונות יוגשו למזכיר הכללי של האומות המאוחדות, אשר יעביר העתקים מהם אל המועצה הכלכלית והחברתית לשם עיון. בהתאם להוראות אמנה זו;
 2. המזכיר הכללי של האומות המאוחדות יעביר גם לסוכנויות המיוחדות העתקים של דיונים וחשבונות אלה, או של חלקים מתאימם מהם, מטעם מדינות שהן צד באמנה וגם חברות הסוכנויות המיוחדות האמורות, בה במידה שאותם דיונים וחשבונות, או חלקים מהם, דנים בשאלות שהן בתחום אחריותן של הסוכנויות האמורות בהתאם למסמכיהן החוקתיים.

סעיף 17

- א. מדינות שהן צד באמנה יספקו את הדיונים והחשבונות שלהן בשלבים, בהתאם לתוכנית שתקבע המועצה הכלכלית והחברתית בתוך שנה אחת מעת כניסת אמנה זו לתוקפה, לאחר התייעצות עם מדינות שהן צד באמנה והסוכנויות המיוחדות הנוגעות בדבר.
- ב. הדיונים וחשבונות יכללו יציין את הגורמים והקשיים המונעים ממדינות אלה למלא בשלמות אחרי ההתחייבויות שנקבעו באמנה זו.
- ג. מקום שמיצע המוגע בדבר סופק מכבר לאומות המאוחדות, או לאחת הסוכנויות המיוחדות, מטעם מדינה שהיא באמנה זו, לא יאה נחוץ לחזור ולהמציא את המידע

האמור, די יהא בציון סימוכין מדויק למידע שסופק כן.

סעיף 18

בהתאם להתחייבויותיה על-פי מגילת האומות המאוחדות בתחום זכויות האדם וחירויות היסוד, רשאית המועצה הכלכלית והחברתית לערוך סידורים עם הסוכנויות המיוחדות בנוגע לדינים וחשבונות שהיא מקבלת מאותן סוכנויות בדבר התקדמות בהבטחת קיום הוראות, של אמנה זו, השייכות לתחום פעילותיהן. דינים וחשבונות אלה יכלו שיקללו פרטים בדבר החלטות והמלצות בנידון שאומצו בידי הגופים המוסמכים של הסוכנויות האמורות.

סעיף 19

המועצה הכלכלית והסוציאלית רשאית להעביר לוועדה לזכויות האדם, לשם עיון והמלצה כללית, או מקום שראוי, לשם יידוע, דינים וחשבונות הנגעים לזכויות האדם שהגישו המדינות בהתאם לסעיפים 16-17 ואת הדינים והחשבונות הנגעים לזכויות האדם שהגישו הסוכנויות המיוחדות בהתאם לסעיף 18.

סעיף 20

מדינות שהן צד באמנה וסוכנויות מיוחדות המגועות בדבר רשאיות להגיש למועצה הכלכלית והחברתית הערות בדבר המלצה כללית לפי סעיף 19, או בדבר סימוכין להמלצה כללית כאמור, בדין וחשבון של הוועדה לזכויות האדם או בכל מסמך המאוזכר בו.

סעיף 21

המועצה הכלכלית והחברתית רשאית להגיש מזמן לזמן לעצרת הכללית דינים וחשבונות ובהם המלצות בעלות אופי כללי וסיכום המידע שנתקבל מהמדינות שהן צד באמנה וסוכנויות המיוחדות בדבר האמצעים שנקטו וההתקדמות שהושגה בהבטחת קיומן הכללי של הזכויות שהוכרו באמנה זו.

סעיף 22

המועצה הכלכלית והחברתית רשאית להביא לתשומת לבם של הגופים האחרים של האומות המאוחדות, גופי המשנה אשר להן וכן סוכנויות מיוחדות העוסקות בהסקת סיוע טכני, עניינים הנבעים מדינים וחשבונות מאוזכרים בחלק זה של האמנה, שיש בהם כדי לסייע לאותם גופים להחליט, כל אחד בתחום סמכותו, בדבר הכדאיות שבנקוט אמצעים בינלאומיים העשויים לתרום בפועל לביצועה בשלבים של אמנה זו.

סעיף 23

מדינות שהן צד באמנה זו מסכימות כי פעולה בינלאומית להבטחת קיום הזכויות שהוכרו באמנה זו תכלול שיטות כגון כריתת אמנות, אימוץ המלצות, הספקת סיוע טכני, וערכת כינוסים איזוריים וטכניים, לצורך התייעצות ולימוד, שיאורגנו בשיתוף עם הממשלות הנגועות בדבר.

סעיף 24

דבר באמנה זו לא יפורש כפוגע בהוראות מגילת האומות המאוחדות ובהוראות חוקיותיהן של הסוכנויות המיוחדות, המגדירות את אחריותם של כל אחד מן הגופים השונים של האומות המאוחדות ושל הסוכנויות המיוחדות בזיקה לאותם עניינים הנידונים באמנה זו.

סעיף 25

דבר באמנה זו לא יפורש כפוגע בזכותם העצמית של העמים להנות מעושרם וממשאביהם הטבעיים, ולמצואם באורח מלא וחופשי.

חלק 5

סעיף 26

א. אמנה זו פתוחה לחתימה בידי כל מדינה וחברה בארגון האומות המאוחדות, או באחת מסוכנויות המיוחדות, בידי מדינה שהיא צד בחוקת בית הדין הבינלאומי, ובידי כל מדינה אחרת שהזמנה על-ידי העצרת הכללית של האומות המאוחדות להיות צד באמנה.

ב. אמנה זו טעונה אישור. מסמכי האישור יפקדו אצל המזכיר הכללי של האומות המאוחדות.

ג. אמנה זו פתוחה להצטרפות בפני כל מדינה המאוזכרת בס"ק א' לסעיף זה.

ד. ההצטרפות תבוצע בהפקדת מסמך הצטרפות אצל המזכיר הכללי של האומות המאוחדות.

ה. המזכיר הכללי של האומות המאוחדות יודיע לכל המדינות אשר חתמו על אמנה זו, או הצטרפו אליה, על הפקדת כל מסמך אישור או הצטרפות.

סעיף 27

א. אמנה זו תיכנס לתוקף שלושה חודשים לאחר תאריך הפקדתו של מסמך האישור או מסמך ההצטרפות השלושים וחמישה אצל המזכיר הכללי של האומות המאוחדות.

ב. לגבי כל מדינה המאשררת אמנה זו, או המצטרפת אליה, לאחר הפקדתו של מסמך האישור או מסמך ההצטרפות השלושים וחמישה, תיכנס אמנה זו לתוקפה שלושה חודשים לאחר תאריך הפקדתו של מסמך אישורה או מסמך הצטרפותה.

סעיף 28

הוראות אמנה זו יחולו על מדינות פדראליות לחלקיהן, ללא הגבלות או יוצאים מן הכלל.

סעיף 29

א. מדינה שהיא צד באמנה זו רשאית להציע תיקון ולהגישו אל המזכיר הכללי של האומות המאוחדות. את התיקונים שהוצעו יעביר המזכיר הכללי, מיד לאחר מק, למדינות שהן צד באמנה זו, בצירוף בקשה להודיע אם הן מצדדות בכינוס ועידה של מדינות חברות לשם בחינת ההצעה וקיום הצבעה עליה. במקרה שלפחות

ש/ישן המדינות החובות וזמן ביטוי ועידה כאמור, יגנט ומזכיר הכללי של האומות המאוחדות את הוועדה בחסות האומות המאוחדות. תיקון שאומץ על-ידי רוב המדינות החברות הנכחות והמצביעות בוועדה יוגש לאישור בעצרת הכללית של האומות המאוחדות.

ב. תיקונים יכנסו לתוקף עם אישורם על-ידי העצרת הכללית וקבלתם על-ידי חב של שני שלישים מן המדינות שהן צד באמנה זו, בהתאם להליכים החוקתיים אשר לכל אחת מהן.

ג. עם כניסתם לתוקף, יהיו התיקונים מחייבים לגבי המדינות החברות שקיבלום; ואילו מדינות חברות אחרות תימשך מחייבות לגבי הראותיה של אמנה זו וכל תיקון קודם אשר קיבלוהו.

סעיף 30

בלא קשר עם ההודעות שנמסרו לפי סעיף 26, ס"ק ה', יודיע המזכיר הכללי של האומות המאוחדות לכל המדינות המאזכרות בס"ק א' לאותו סעיף על פרטים כלהלן:

1. חתימות, אישורים והצטרפויות לפי סעיף 26;
2. תאריך כניסתה לתוקף של אמנה זו לפי סעיף 27 ותאריך כניסתם לתוקף של התיקונים לפי סעיף 29.

סעיף 31

א. אמנה זו, שדן מקור שווה לנוסחיה הסיני, האנגלי, הצרפתי, הרוסי והספרדי, תפקד בארכיבי האומות המאוחדות.

ב. המזכיר הכללי של האומות המאוחדות יעביר עותקים מאושרים של אמנה זו לכל המדינות המאזכרות בסעיף 26.

ולראיה לכך, חתמו החתומים מטה, שהוסמכו כדן על-ידי ממשלותיהם, על אמנה זו, שנפתחה לחתימה בניו יורק, ביום 19 בדצמבר 1966.

* מקור: תרגום רשמי בהתאמות קלות לעברית עשויות